



# SEMINARIO DE SUBTITULACIÓN (8Horas)



## PROGRAMA

### 1. Teoría del Subtitulado

- a. Diferencias entre subtitulado intralingüístico y para sordos.
- b. Traducción para subtítulos en plantilla.
- c. Características de la sincronización de subtítulos.
- d. Empresa: tarifas, normas, mercado.
- e. Derechos de autor.

### 2. Visualización de Vídeo y Conversión

- a. Tipos de archivos de vídeo.
- b. Conversión entre distintos archivos.

### 3. Sincronización (Subtitle Edit)

- a. Instalación del programa.
- b. Explicación de funcionamiento básico.
- c. Ejercicio práctico.

### 4. Sincronización (Aegisub):

- a. Instalación del programa.
- b. Explicación de funcionamiento básico.
- c. Ejercicio práctico de subtitulación para sordos.

### 5. Sincronización (VisualSubSync)

- a. Instalación del programa.
- b. Explicación de funcionamiento básico.
- c. Ejercicio básico.

**Requisitos:** portátil propio con el siguiente pack descargado <http://bit.ly/2dpJ993>